

PRÍLOHA I
OSVEDČENIE O ROZSUDKU V OBČIANSKYCH A OBCHODNÝCH VECIACH

Článok 53 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)č 1215/2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach

1. SÚD PÔVODU

1.1. Názov:

1.2. Adresa :

1.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok

1.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo

1.2.3. Členský štát:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		

1.3. Telefón

1.4. Fax:

1.5. E-mail: (ak je k dispozícii):

2. ŽALOBCA (ŽALOBCOVIA)⁽¹⁾

2.1. Priezvisko a meno (mená)/názov obchodnej spoločnosti alebo organizácie:

2.2. Identifikačné číslo (vo vhodnom prípade a ak je k dispozícii):

2.3 Dátum (dd/mm/yyyy) a miesto narodenia alebo, v prípade právnickej osoby, nadobudnutia právnej subjektivity/založenia/registrácie (vo vhodnom prípade a ak je k dispozícii):

2.4. Adresa:

2.4.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

2.4.2. Obec a poštové smerovacie číslo:

2.4.3. Krajina:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iná	

[uvedte
(kód ISO)]

2.5. E-mail: (ak je k dispozícii):

3. ŽALOVANÝ (ŽALOVANÍ)⁽²⁾

3.1. Priezvisko a meno (mená)/názov obchodnej spoločnosti alebo organizácie:

3.2. Identifikačné číslo (vo vhodnom prípade a ak je k dispozícii):

3.3. Dátum (dd/mm/rrrr) a miesto narodenia alebo, v prípade právnickej osoby, nadobudnutia právnej subjektivity/založenia/registrácie (vo vhodnom prípade a ak je k dispozícii)

3.4. Adresa:

3.4.1. Ulica a číslo/poštový priečinok:

3.4.2. Obec a poštové smerovacie číslo:

3.4.3. Krajina:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Iný [uvedte (kód ISO)]	

3.5. E-mail: (ak je k dispozícii):

4. ROZSUDOK

4.1. Dátum (dd/mm/rrrr) rozsudku:

4.2. Spisová značka rozsudku:

4.3. Rozsudok bol vydaný v neprítomnosti:

4.3.1. Nie

4.3.2. Áno (uvedte dátum (dd/mm/rrrr) doručenia písomnosti, ktorou sa začalo konanie, alebo rovnocennej písomnosti odporcovi):

4.4. Rozsudok je vykonateľný v členskom štáte pôvodu bez toho, aby bolo potrebné splniť ďalšie podmienky:

4.4.1. Áno (uvedte vo vhodnom prípade dátum (dd/mm/rrrr), odkedy je rozsudok vykonateľný):

4.4.2. Áno, ale iba voči nasledujúcej osobe (nasledujúcim osobám)(prosím, uvedte):

4.4.3. Áno, ale iba v časti (častiach) rozsudku (prosím, uvedte)

4.4.4. Rozsudok neobsahuje vykonateľnú povinnosť

4.5. Ku dňu vydania osvedčenia je vykázané doručenie rozsudku žalovanému (žalovaným):

4.5.1. Áno (uvedte dátum doručenia (dd/mm/rrrr), ak je známy):

4.5.1.1 Rozsudok bol doručený v tomto jazyku (týchto jazykoch):

BG	ES	CS	DK	DE	ET	EL	EN	FR	HR
GA	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO
SK	SL	FI	SV						

Iný(uvedte
kód ISO):

4.5.2. Podľa vedomosti súdu nebol doručený

4.6. Obsah rozsudku a úroky:

4.6.1. Rozsudok vo veci peňažného nároku ⁽³⁾

4.6.1.1. Stručný opis predmetu konania:

4.6.1.2. Súd nariadil

(priezvisko, meno (mená)/názov obchodnej spoločnosti alebo organizácie)⁽⁴⁾
zaplatiť:

(priezvisko, meno (mená)/názov obchodnej spoločnosti alebo organizácie)

4.6.1.2.1. Ak bola určená zodpovednosť viacerých osôb za ten istý nárok, celú sumu možno vymáhať od ktorejkoľvek z nich:

4.6.1.2.1.1. Áno

4.6.1.2.1.2. Nie

4.6.1.3. Mena:

euro (EUR)

kuna (HRK)

rumunský leu (RON)

bulharský lev (BGN)

maďarský forint (HUF)

Švédska koruna (SEK)

česká koruna (CZK)

poľský zlotý (PLN)

Iná (uvedte kód ISO):

dánska koruna (DKK)

libra šterlingov (GBP)

4.6.1.4. Základná suma:

4.6.1.4.1. Suma sa má uhradiť celá naraz

4.6.1.4.2. Suma sa má uhradiť v splátkach ⁽⁵⁾

Dátum splatnosti (dd/mm/rrrr):	Suma:

4.6.1.4.3 Suma sa má platiť pravidelne:

4.6.1.4.3.1. každý deň

4.6.1.4.3.2. každý týždeň

4.6.1.4.3.3. inak (uved'te periodicitu)

4.6.1.4.3.4. Odo dňa (dd/mm/rrrr) alebo udalosti:

4.6.1.4.3.5. Vo vhodnom prípade do (dátum (dd/mm/rrrr) alebo udalosť):

4.6.1.5. Úrok, ak sa má hradiť:

4.6.1.5.1. Úrok:

4.6.1.5.1.1. V rozsudku sa neuvádza

4.6.1.5.1.2. Áno, v rozsudku sa uvádza takto:

4.6.1.5.1.2.1. Výška:

alebo

4.6.1.5.1.2.2. Sadzba

%

4.6.1.5.1.2.3 Úrok splatný od:

(dátum (dd/mm/yyyy) alebo udalosť)

do

(dátum (dd/mm/yyyy) alebo udalosť)⁽⁶⁾

4.6.1.5.2.

Zákonný úrok (vo vhodnom prípade) sa má vypočítať v súlade s (uvedte príslušný právny predpis):

4.6.1.5.2.1 Úrok splatný od

(dátum (dd/mm/yyyy) alebo udalosť)

do

(dátum (dd/mm/yyyy) alebo udalosť)⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Kapitalizácia úroku (vo vhodnom prípade, prosím, uveďte):

4.6.2. Rozsudok, ktorým sa nariaďuje predbežné opatrenie vrátane ochranného opatrenia:

4.6.2.1. Stručný opis predmetu konania a nariadeného opatrenia:

4.6.2.2. Opatrenie nariadil súd, ktorý má právomoc vo veci samej

4.6.2.2.1. Áno

4.6.3. Iný druh rozsudku:

4.6.3.1. Stručný opis predmetu konania a rozhodnutia súdu:

4.7. Trovy ⁽⁷⁾:

4.7.1. Mena:

euro (EUR)	kuna (HRK)	rumunský leu (RON)
bulharský lev (BGN)	maďarský forint (HUF)	Švédska koruna (SEK)
česká koruna (CZK)	poľský zlotý (PLN)	Iná (uvedte kód ISO):
dánska koruna (DKK)	libra šterlingov (GBP)	

4.7.2. Trovy má uhradiť táto osoba (osoby), proti ktorej (ktorým) sa žiada o výkon:

4.7.2.1. Priezvisko a meno (mená)/názov obchodnej spoločnosti alebo organizácie:⁽⁸⁾

4.7.2.2. Ak majú trovy uhradiť viaceré osoby, celú sumu možno vymáhať od ktorejkoľvek z nich:

4.7.2.2.1. Áno

4.7.2.2.2. Nie

4.7.3. Trovy, ktoré sa vymáhajú, sú nasledovné ⁽⁹⁾:

- 4.7.3.1. Trovy boli stanovené v rozsudku celkovou sumou (uvedte sumu)
- 4.7.3.2. Trovy boli stanovené v rozsudku ako percentuálny podiel z celkovej výšky trov (uvedte percentuálny podiel z celkovej výšky)
- 4.7.3.3. Povinnosť uhradiť trovy bola určená v rozsudku a presné sumy sú tieto:
- 4.7.3.3.1. Súdne poplatky:
- 4.7.3.3.2. Odmena advokáta:
- 4.7.3.3.3. Náklady doručenia písomností:
- 4.7.3.3.4. Iné:
- 4.7.3.4. iné (prosím, uvedte):

4.7.4. Úrok z trov:

- 4.7.4.1. Nehodí sa
- 4.7.4.2 Úrok uvedený v rozsudku
- 4.7.4.2.1 Výška :

alebo

- 4.7.4.2.2 Sadzba

%

- 4.7.4.2.2.1. Úrok splatný od

(dátum (dd/mm/rrrr) alebo udalosť)

do

[dátum (dd/mm/rrrr) alebo udalosť] ⁽⁶⁾

- 4.7.4.3. Zákonný úrok (vo vhodnom prípade) sa má vypočítať v súlade s (uvedte príslušný právny predpis):

- 4.7.4.3.1. Úrok splatný od

(dátum (dd/mm/rrrr) alebo udalosť)

do

[dátum (dd/mm/rrrr) alebo udalosť] ⁽⁶⁾

- 4.7.4.4 Kapitalizácia úroku (vo vhodnom prípade, prosím, uvedte):

Vydané v:

On:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky súdu pôvodu:

⁽¹⁾ Ak sa rozsudok týka viac ako jedného žalobcu, uveďte informácie o všetkých žalobcoch.

⁽²⁾ Ak sa rozsudok týka viac ako jedného žalovaného, uveďte informácie o všetkých žalovaných.

⁽³⁾ Ak sa rozsudok týka iba trov súvisiacich s nárokom, o ktorom už bolo rozhodnuté v skoršom rozsudku, bod 4.6.1 nevyplňajte a prejdite na bod 4.7.

⁽⁴⁾ Ak bola povinnosť zaplatiť uložená viacerým osobám, uveďte informácie o ostatných osobách.

⁽⁵⁾ Uveďte informácie o každej splátke.

⁽⁶⁾ Uveďte informácie o všetkých obdobiach, ak ide o viac než jedno obdobie.

⁽⁷⁾ Tento bod sa vzťahuje aj na situácie, kedy sa trovy priznávajú v samostatnom rozsudku.

⁽⁸⁾ Uveďte informácie o všetkých osobách, ak ide o viac než jednu osobu.

⁽⁹⁾ V prípade, že trovy možno vymáhať od viacerých osôb, uveďte sumu vymáhanú od každej osoby samostatne.